



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 25.01.2007
KOM(2007)16 lõplik

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

milles käsitletakse kirjavahetuse vormis lepingut kohaldada ajutiselt protokoli, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelises Madagaskari rannikuvetes kalastamise lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Ühendus ja Madagaskari Vabariik pidasid läbirääkimisi ja parafeerisid 21. juunil 2006. aastal partnerluslepingu kalandussektoris, mis avab ühenduse kaluritele püügivõimalused Madagaskari püügivööndis. Partnerlusleping koos protokolliga ja lisaga sõlmiti kestusega kuueks aastaks alates selle jõustumisest ning seda on võimalik pikendada. Käesoleva lepinguga tunnistatakse kehtetuks ning asendatakse jõustumise hetkest alates Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vaheline leping Madagaskari rannikuvetes kalastamise kohta, mis jõustus 28. jaanuaril 1986. aastal.

Protokoll ja selle lisa, milles sätestatakse tehnilised ja finantstingimused EÜ kalalaevade tegevuseks, sõlmiti kuueks aastaks alates 1. jaanuarist 2007. aastast. Kuni uue lepingu jõustumiseni jõustuvad käesolev protokoll ja selle lisa kuupäeval, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selle jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Neid kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

Uue partnerluslepingu peamine eesmärk on tugevdada Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelist koostööd, et seada sisse partnerlussuhted mõlema lepinguosalise huvides oleva jätkusuutliku kalanduspoliitika arendamiseks ning Madagaskari püügivööndi kalavarude mõistlikuks kasutamiseks. Läbirääkimiste jaoks oma positsiooni väljatöötamisel tugines komisjon muu hulgas sõltumatute ekspertide läbi viidud eel- ja järeelhindamise tulemustele.

Lepinguosalised astuvad poliitilisse dialoogi vastastikust huvi pakkuvates küsimustes kalandussektoris. Partnerluslepingu puhul võimaldavad Madagaskari kalanduspoliitika praegused prioriteedid määrata kindlaks lepinguosaliste ühise lepinguga püstitatavad eesmärgid ning koostada iga-aastased ja mitmeaastased kavad, selleks et tagada valdkonna jätkusuutlik ja vastutustundlik haldus.

Partnerluslepinguga nähakse samuti ette majandus-, teadus- ja tehnikaalase koostöö soodustamine kalandus- ja sellega seotud sektorites.

Rahaliseks toetuseks on määratud 990 000 eurot aastas, mis vastab võrdlusalusele 11 000 tonni aastas. Kogust võib alates 2007. aastast suurendada 12 000 tonnini ja toetust 1 080 000 euroni, kui 2006. aasta kogupüük ületab 11 000 tonni. Sellest rahalisest toetusest suunatakse igal aastal 80% Madagaskari kalanduspoliitika arendamiseks ja ellurakendamiseks, et aidata kaasa jätkusuutliku ja vastutustundliku kalapüügi väljaarendamisele. Rahalise toetuse maksmine põhineb iga-aastastel ja mitmeaastastel kavadel.

Lepingus ette nähtud püügivõimalused on määratud kindlaks kahes kategoorias: 1) kalapüügilaevade kategooria „tuunikülmutusseinerid” jaoks: 44 laeva; 2) kalapüügilaevade kategooria „triivõngejadaga püügilaevad” jaoks: 44 laeva.

Lisaks võib viis leava kahe kuuekuulise ajavahemiku jooksul tegelda põhjalähedaste liikide katsepüügiga õngejada abil.

Laevaomanike litsentsimaksud on määratud kategooriate kaupa ja need võivad Madagaskarile anda aastas umbes 385 000 eurot lisasissetulekut (11 000 tonnise võrdlusalusel puhul) ja 420 000 eurot aastas (kui võrdlusalus tõuseb 12 000 tonnini).

Komisjon teeb seega nõukogule ettepaneku võtta uue protokolliga lõpliku jõustumiseni otsuse alusel vastu kirjavahetuse vormis leping uue protokolliga ajutise kohaldamise kohta.

Uue lepingu sõlmimist käsitleva nõukogu määruse ettepanek esitatakse eraldi menetluse korras.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

milles käsitletakse kirjavahetuse vormis lepingut kohaldada ajutiselt protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelises Madagaskari rannikuvetes kalastamise lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühendus ja Madagaskari Vabariik on pidanud läbirääkimisi ja parafeerinud partnerluslepingu kalandussektoris, mis annab ühenduse kaluritele püügivõimalusi Madagaskari Vabariigi territoriaalvetes.
- (2) Nimetatud lepingu heakskiitmine on ühenduse huvides.
- (3) Tuleks tagada kalandustegevuse järjepidevus alates eelmise protokoll kohaldamisaja lõppemisest¹ kuni nimetatud lepingus ettenähtud kalastusvõimalusi ja rahalist toetust sätestava protokoll jõustumiseni.
- (4) Tuleks määrata kindlaks kalapüügivõimaluste jagunemine liikmesriikide vahel,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks kirjavahetuse vormis leping kohaldada ajutiselt protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelises Madagaskari rannikuvetes kalastamise lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Kokkulepet kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007.

¹ Heaks kiidetud nõukogu 17. veebruari 2005. aasta määrusega (EÜ) nr 555/2005.

Artikkel 3

Lepingu protokollis ettenähtud püügivõimalused jaotuvad liikmesriikide vahel järgmiselt:

Kalapüügi liik	Laeva tüüp	Liikmesriik	Litsentsid või kvoot
Tuunipüük	Tuunikülmutusseinerid	Hispaania	23
		Prantsusmaa	20
		Itaalia	1
Tuunipüük	Triivõngejadaga kalapüügilaevad	Hispaania	21
		Prantsusmaa	15
		Portugal	6
		Ühendkuningriik	2
Põhjalähedane püük	Katsepüük õngejadaga	Prantsusmaa	5

Kui kõnealuste liikmesriikide litsentsitaotlused ei ammenda neile protokolliga sätestatud püügivõimalusi, võib komisjon arvesse võtta mis tahes muu liikmesriigi litsentsitaotlust.

Artikkel 4

Komisjoni 14. märtsi 2001. aasta määruses (EÜ) nr 500/2001, millega sätestatakse ühenduse kalalaevade poolt kolmandate riikide vetes ja avamerel püütud saagi seiret käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2847/93 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sätestatud korras peavad liikmesriigid, kelle laevad käesoleva lepingu raames kala püüavad, teatama komisjonile kõik Madagaskari püügivööndis püütud kogused².

Artikkel 5

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isikud, kes on volitatud ühenduse suhtes siduvale kirjavahetuse vormis lepingule alla kirjutama.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

² ELT L 73, 15.3.2001, lk 8

Lisa

Kirjavahetuse vormis leping kohaldada ajutiselt protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelises Madagaskari rannikuvetes kalastamise lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012

A. Madagaskari Vabariigi valitsuse kiri:

Lugupeetud härra

Mul on hea meel, et Madagaskari Vabariigi ja Euroopa Ühenduse läbirääkijad on jõudnud kokkuleppele Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu suhtes, samuti protokoll ja selle lisade suhtes, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus.

Nende läbirääkimiste tulemus, eelmise kokkuleppe positiivne areng, tugevdab meie suhteid kalanduse valdkonnas ja loob tõelise partnerluse jätkusuutliku ja vastutustundliku kalanduspoliitika arendamiseks Madagaskari vetes ning aitab kaasa ühenduse ettevõtjate paremale majanduslikule integratsioonile Madagaskari kalandussektoriga. Teen ettepaneku alata samaaegselt menetluse lepingu, protokoll ja selle lisade ja liidete teksti heakskiitmiseks ning ratifitseerimiseks vastavalt Madagaskari Vabariigis ja Euroopa Ühenduses kehtivatele nende dokumentide jõustamiseks vajalikele menetlustele.

Et mitte katkestada ühenduse laevade kalastustegevust Madagaskari vetes ja viidates 21. juunil 2006 parafeeritud lepingule ja protokollile, mis käsitlevad kalastamist Madagaskari püügivööndis ning millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012, on mul au Teile teatada, et Madagaskari Vabariigi valitsus on valmis kohaldama kõnealust lepingut ja protokoll ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007 kuni nende jõustumiseni vastavalt lepingu artiklile 17, tingimusel, et Euroopa Ühendus on valmis tegema sama.

Sellisel juhul tuleb esimene osamakse rahalisest toetusest, mille suurus on sätestatud protokoll artiklis 2, tasuda enne 31. detsembrit 2007.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite, et Euroopa Ühendus nõustub kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Lugupeetud härra, võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Madagaskari Vabariigi valitsuse nimel

B. Euroopa Ühenduse kiri

Lugupeetud härra

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Lugupeetud härra

Mul on hea meel, et Madagaskari Vabariigi ja Euroopa Ühenduse läbirääkijad on jõudnud kokkuleppele Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu suhtes, samuti protokollile ja selle lisade suhtes, millega määratakse kindlaks kalapüügi võimalused ja rahaline toetus.

Nende läbirääkimiste tulemus, eelmise kokkuleppe positiivne areng, tugevdab meie suhteid kalanduse valdkonnas ja loob tõelise partnerluse jätkusuutliku ja vastutustundliku kalanduspoliitika arendamiseks Madagaskari vetes ning aitab kaasa ühenduse ettevõtjate paremale majanduslikule integratsioonile Madagaskari kalandussektoriga. Teen ettepaneku algetada samaaegselt menetluse lepingu, protokollile ja selle lisade ja liidete teksti heakskiitmiseks ning ratifitseerimiseks vastavalt Madagaskari Vabariigis ja Euroopa Ühenduses kehtivatele nende dokumentide jõustamiseks vajalikele menetlustele.

Et mitte katkestada ühenduse laevade kalastustegevust Madagaskari vetes ja viidates 21. juunil 2006 parafeeritud lepingule ja protokollile, mis käsitlevad kalastamist Madagaskari püügivööndis ning millega määratakse kindlaks kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012, on mul au Teile teatada, et Madagaskari Vabariigi valitsus on valmis kohaldama kõnealust lepingut ja protokollile ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007 kuni nende jõustumiseni vastavalt lepingu artiklile 17, tingimusel, et Euroopa Ühendus on valmis tegema sama.

Sellisel juhul tuleb esimene osamakse rahalisest toetusest, mille suurus on sätestatud protokollile artiklis 2, tasuda enne 31. detsembrini 2007.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite, et Euroopa Ühendus nõustub kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Lugupeetud härra, võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Madagaskari Vabariigi valitsuse nimel".

Mul on au Teile kinnitada, et Euroopa Ühendus nõustub kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Lugupeetud härra, võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

**PROTOKOLL, MILLEGA MÄÄRATAKSE KINDLAKS EUROOPA ÜHENDUSE JA
MADAGASKARI VABARIIGI VAHELISES MADAGASKARI RANNIKUVETES
KALASTAMISE LEPINGUS SÄTESTATUD KALAPÜÜGIVÕIMALUSED JA RAHALINE
TOETUS AJAVAHEMIKUKS 1. JAANUARIST 2007 KUNI 31. DETSEMBRINI 2012**

Artikkel 1

Kohaldamisaeg ja kalapüügivõimalused

1. Lepingu artiklis 5 nimetatud kalapüügivõimalused kuueks aastaks alates 1. jaanuarist 2007 on järgmised:
 - Siirdekalade liigid (liigid, mis on loetletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta konventsiooni 1. lisas):
 - Tuunikülmutusseinerid: 44 laeva,
 - triivõngejadaga kalapüügilaevad: 44 laeva,
 - Põhjalähedased liigid: viis laeva õngejadaga katsepüügiks.
2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 4 ja 5 kohaselt.
3. Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitvad laevad võivad Madagaskari püügivõõndis kala püüda vaid tingimusel, et neile on käesoleva protokolliga raames ja selle lisas toodud tingimustel Madagaskari poolt väljastatud püügilitsents.

Artikkel 2

Rahaline toetus – makseviisid

1. Lepingu artiklis 7 ette nähtud rahaline toetus hõlmab artiklis 1 osutatud ajavahemikku, toetuse selle osa suuruseks on 715 000 eurot aastas, mis vastab võrdlusalusele 11 000 tonni aastas, ja erisummas, mille suuruseks on 275 000 eurot aastas ja mis on määratud Madagaskari kalanduspoliitika elluviimiseks. See erisumma on lepingu artiklis 7 ette nähtud rahalise toetuse lahutamatuks osaks.³
2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 4, 5, 6 ja 7 kohaselt.
3. Ühenduse poolt käesoleva protokolliga kohaldamise ajal makstava lõikes 1 osutatud rahalise toetuse kogusuurus on 990 000 eurot aastas.

³ Kui 2006. aasta püük ületab kokku lepitud 11 000 tonni, suurendatakse võrdlusalust alates 2007. aasta 1. jaanuarist 12 000 tonnini. Sel juhul on rahaline toetus 780 000 eurot ja sellele lisandub erisumma 300 000 eurot kalanduspoliitika elluviimiseks.

4. Kui ühenduse laevad ületavad neile Madagaskari vetes kehtestatud püügikoguse, suurendatakse rahalist toetust 65 euro võrra iga püütud lisatonni eest. Ühenduse makstav aastane kogutoetus ei tohi siiski ületada lõikes 3 osutatud summat kahekordselt (1 980 000 eurot). Kui ühenduse laevad ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal.
5. Rahalise toetuse esimese aasta osamakse tasutakse hiljemalt 31. detsembril 2007 ja järgmised 28. veebruaril 2008., 2009., 2010., 2011. ja 2012. aastal.
6. Rahalise toetuse kasutamine on artiklis 7 toodud tingimustel Madagaskari ametiasutuste ainupädevuses.
7. Rahaline toetus kantakse Madagaskari keskpangas avatud riigikassa arveldusarvele. Panga andmed: Madagaskari Antaninarenina keskpangas asuv riigikassa keskraamatupidamine - Antananarivo- Madagascari- arve number: 213 101 000 125 TP EUR.

Artikkel 3

Koostöö vastutustundliku kalapüügi vallas – teaduskoostöö

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama Madagaskari vetes vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes kõnealustes vetes kalastavate eri riikide laevade mittediskrimineerimise põhimõttest.
2. Protokolli kehtivusaja jooksul püüavad ühendus ja Madagaskar jälgida kalavarude seisundi arengut Madagaskari püügivööndis.
3. Lepinguosalised kohustuvad edendama alampiirkonna tasemel koostööd vastutustundliku kalapüügi valdkonnas India Ookeani Tuunikomisjoni (IOTC) ja India Ookeani Komisjoni (IOC) raames.
4. Vastavalt kokkuleppe artiklile 4 peavad pooled India ookeani tuunikomisjoni (IOTC) soovitude ja resolutsioonide ning parimate olemasolevate teadusalaste nõuannete alusel üksteisega kokkuleppe artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees nõu ning võtavad vajaduse korral teaduskohtumise järgselt ning vajaduse korral alampiirkonna tasemel ja vastastikusel kokkuleppel meetmeid, et tagada ühenduse laevade püügitegevusega seoses kalavarude säästev majandamine.

Artikkel 4

Kalapüügivõimaluste vabatahtlik läbivaatamine

1. Artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalusi võib vastastikusel kokkuleppel suurendada, tingimusel, et artikli 3 lõikes 4 nimetatud teadusliku nõupidamise järelduste kohaselt ei kahjustata sellega Madagaskari ressursside säästvat majandamist. Sellisel juhul suurendatakse artikli 2 lõikes 1 nimetatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro*

rata temporis. Euroopa Ühenduse makstava rahalise toetuse kogusumma vastavalt kokkulepitud kogustele ei tohi siiski olla suurem kui artikli 2 lõikes 1 ettenähtud toetussumma kahekordne väärtus. Kui ühenduse laevade püügikogused ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse 11 000 tonni (ehk 22 000 tonni), makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal.

2. Kui lepinguosalisel lepid vastupidi kokku artiklis 1 toodud kalapüügivõimaluste vähendamises, vähendatakse rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis*.
3. Kalapüügivõimaluste jaotamine eri laevakategooriate vahel võib samuti toimuda pärast nõupidamist vastastikusel kokkuleppel, tingimusel et järgitakse artikli 3 lõikes 4 osutatud teaduskohtumise võimalikke soovitusi kalavarude haldamise osas, mida ümberjaotamine mõjutada võib. Kui kalapüügivõimaluste ümberjaotamisel on vaja rahalist toetust kohandada, lepid lepinguosalisel selles kokku.

Artikkel 5

Uued kalapüügivõimalused ja katsepüük

1. Kui ühenduse laevad on huvitatud muust püügitegevusest kui artiklis 1 osutatud, peab ühendus nende uute tegevuste võimaliku lubamise osas Madagaskariga nõu. Sellisel juhul lepid lepinguosalisel kokku uusi kalapüügivõimalusi reguleerivates tingimustes ja teevad vajadusel protokollid ja selle lisasse muudatusi.
2. Lepinguosalised võivad korraldada Madagaskari püügivõõndites katsepüügi kampaaniaid pärast artikli 3 lõikes 4 ettenähtud teaduskohtumise arvamust. Sel eesmärgil ja ühe lepinguosalisel taotlusel konsulteerivad nad teineteisega ning määravad iga juhtumi puhul eraldi kindlaks uued varud, tingimused ja muud asjakohased näitajad.
3. Lepinguosalised tegelevad katsepüügiga vastavalt ühiselt heakskiidetud teaduslikele ja haldusparameetritele. Katsepüügi luba antakse uurimise eesmärgil kuni kaheksa kuu pikkuseks ajavahemikuks alates poolte kokkulepitud kuupäevast.
4. Kui lepinguosalisel leiavad, et katsepüük on andnud positiivseid tulemusi, võib ökosüsteemide ja mere elusressursside säilitamist silmas pidades anda ühenduse laevadele uusi kalapüügivõimalusi vastavalt käesoleva protokollid artiklis 4 sätestatud kokkuleppekorrale kuni käesoleva protokollid kehtivuse lõppemiseni ning sõltuvalt lubatavast püügikoormusest. Selle tulemusena suureneb rahaline hüvitis.

Artikkel 6

Rahalise toetuse maksmise peatamine ja läbivaatamine erakorraliste asjaolude puhul

1. Erakorralistel asjaoludel, välja arvatud loodusjõududest tingitud asjaolude korral, mis takistavad kalapüüki Madagaskari majandusvõõndis, võib Euroopa Ühendus peatada artikli 2 lõikes 1 ette nähtud rahalise toetuse maksmise. Otsus peatamise kohta tehakse kahe kuu jooksul pärast lepinguosalisel vahelisi nõupidamisi ühe poole

nõudmisel ja tingimusel, et Euroopa Ühendus on maksmise peatamise hetkel välja maksnud kõik maksmisele kuulunud toetussummad.

2. Rahalise toetuse maksmine algab uuesti pärast seda, kui lepinguosalisel on nõu pidanud ja kokku leppinud, et kalastustegevuse peatamise tinginud asjaolud on ära langenud ja/või olukord võimaldab kalapüüki jätkata.
3. Rahalise toetuse peatamise ajal kehtinud ühenduse laevadele antud litsentside kehtivusaega pikendatakse ajavahemiku võrra, millal kalastustegevus oli peatatud.

Artikkel 7

Vastutustundliku kalapüügi edendamine Madagaskari vetes

1. Käesoleva protokollis artiklis 2 nimetatud rahalisest toetusest 80% ja laevaomanike makstavad litsentsitasud on igal aastal suunatud Madagaskari valitsuse kinnitatud kalanduspoliitika raames teostatavate algatuste teostamiseks.

Madagaskar kasutab vastavat summat lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel ja kalandussektori jätkusuutliku ja vastutustundliku haldamise tagamise eesmärgil Madagaskari poolt kinnitatud kalanduspoliitika prioriteetide alusel, kindlaksmääratud eesmärkide täitmiseks ja sellega seotud iga-aastaste ja mitmeaastaste kavade koostamiseks vastavalt järgmisele lõikele 2.

2. Eelmise lõike sätete elluviimiseks lepivad lepinguosalisel Madagaskari ettepanekul lepingu artikliga 9 ette nähtud ühiskomisjonis kohe pärast protokollis jõustumist ja hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokollis jõustumist kokku mitmeaastases sektoripõhises programmis ja selle rakenduseeskirjades, sealhulgas järgmises:
 - (a) aastased ja mitmeaastased suunised, mille alusel ülaltoodud lõikes 1 nimetatud rahalise toetuse protsendimäär ja selle toetusega seotud erisummasid igal aastal algatuste jaoks kasutatakse;
 - (b) aasta ja mitme aasta lõikes seatud eesmärgid, et edendada vastavalt tähtajale jätkusuutlikku ja vastutustundlikku kalapüüki ning arvestada Madagaskari riikliku kalanduspoliitika prioriteetide või muude poliitiliste suundadega, millel on seos vastutustundliku ja jätkusuutliku kalapüügi edendamisega või mis seda mõjutavad;
 - (c) kriteeriumid ja menetlused, mis võimaldavad anda aasta lõikes hinnangu saavutatud tulemustele.
3. Mis tahes mitmeaastase sektoripõhise programmi muudatusettepanek või erisummade kasutamine iga aasta algatuste jaoks peab ühiskomisjonis saama mõlema poole heakskiidu.
4. Igal aastal otsustab Madagaskar, kui suur summa lõikes 1 nimetatud rahalisest toetusest on vajalik mitmeaastase programmi elluviimiseks. Esimesel protokollis jõustumise aastal tuleb selle summa suurus ühendusele teatada mitmeaastasele sektoripõhisele programmile heakskiidu saamisel ühiskomisjoni poolt. Igal järgmise aasta puhul peab Madagaskar teatama selle summa ühendusele hiljemalt eelneva aasta 1. septembriks.

5. Kui hinnang aastasele tegevusele mitmeaastase sektoripõhise programmi elluviimisele seda õigustab, võib Euroopa Ühendus taotleda Madagaskari kalanduspoliitika toetamiseks ja rakendamiseks ettenähtud summade ümberjaotamist vastavalt käesoleva protokollu artikli 2 lõikele 1, et eraldada vastavalt tulemusele programmi rakendamiseks vajalik tegelik summa.

Artikkel 8

Erimeelsused – protokollu kohaldamise peatamine

1. Käesoleva protokollu sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate mis tahes erimeelsuste korral peavad lepinguosalisel nõu kokkuleppe artiklis 9 ette nähtud ühiskomisjonis, mis kutsutakse vajadusel kokku erakorraliselt.
2. Ilma et see piiraks artikli 9 sätteid, võib protokollu kohaldamise ühe poole algatusel peatada, kui pooli vastandav erimeelsus on tõsine ja lõike 1 kohaselt kokku kutsutud ühiskomisjoni nõupidamisel vastastikust kokkulepet ei saavutatud.
3. Protokollu kohaldamise peatamiseks peab huvitatud pool esitama vastava kirjaliku taotluse vähemalt kolm kuud enne taotletavat peatamise kuupäeva.
4. Kui protokollu kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosalisel neid lahutavale erimeelsusele kokkuleppelise lahenduse leidmiseks nõupidamisi. Kokkuleppelise lahenduse leidmisel jätkatakse protokollu kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

Artikkel 9

Protokollu kohaldamise peatamine maksete mittesooritamise tõttu

Kui ühendus ei soorita artiklis 2 ette nähtud makseid, võib artikli 6 sätteid arvesse võttes peatada käesoleva protokollu kohaldamise järgmistel tingimustel:

- a) pädevad Madagaskari ametiasutused saadavad Euroopa Komisjonile teate makse mittelaekumise kohta. Komisjon viib läbi vastavad kontrollimenetlused ja sooritab vajadusel makse hiljemalt 60 tööpäeva jooksul pärast teate kättesaamise kuupäeva;
- b) kui pädevad Madagaskari ametiasutused pole käesoleva protokollu artikli 2 lõikes 5 ette nähtud ajavahemiku jooksul makset või asjakohast selgitust selle puudumise kohta saanud, on neil õigus peatada protokollu kohaldamine. Sellest teavitavad nad viivitamata Euroopa Komisjoni;
- c) protokollu kohaldamine jätkub niipea, kui kõnealune makse on sooritatud.

Artikkel 10

Riiklike õigusaktide kohaldamine

Ühenduse laevad teostavad Madagaskari vetes kalapüüki kooskõlas Madagaskari seadustega, välja arvatud juhul, kui kokkulepe, käesolev protokoll koos lisaga või selle liited näevad ette teisiti.

Artikkel 11
Kehtetuks tunnistamine

Euroopa Majandusühenduse ja Madagaskari Vabariigi vahelise Madagaskari rannikuvetes kalastamise lepingu lisa tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse käesoleva protokolli lisaga.

Artikkel 12
Jõustumine

1. Käesolev protokoll ja selle lisa jõustuvad kuupäeval, millal lepinguosalisel teineteisele selle jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
2. Neid kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

LISA

ÜHENDUSE LAEVADE KALAPÜÜKI REGULEERIVAD TINGIMUSED MADAGASKARI PÜÜGIVÖÖNDIS

I PEATÜKK – LITSENTSIDE TAOTLEMISE JA VÄLJAANDMISE KORD

1. jagu

Litsentside väljaandmine

1. Kalapüügilitsents Madagaskari püügivööndis kalastamiseks antakse üksnes nõuetekohastele laevadele.
2. Laev on abikõlblik juhul, kui selle omaniku, kapteni ega laeva enda suhtes pole rakendatud kalapüügikeeldu Madagaskaril. Neil ei tohi olla vastuolusid Madagaskari ametiasutustega, st nad peavad olema täitnud kõik varasemad Madagaskari ja ühenduse vahelistest kalastuslepingutest tulenevad kohustused.
3. Pädevad ühenduse ametiasutused esitavad kalandusega tegelevale Madagaskari ministeeriumile elektroonilisel teel litsentsitaotluse iga laeva kohta, mis soovib lepingu raames kala püüda või kalastamistegevust jälgida, seda tuleb teha vähemalt 15 tööpäeva enne litsentsi soovitud alguskuupäeva.
4. Taotlused esitatakse kalanduse eest vastutavale ministeeriumile vormidel, mille näidised on antud 1. liites. Madagaskari ametiasutused võtavad kõik vajalikud meetmed, et litsentsitaotluste esitamise käigus edastatud andmeid käsitatakse konfidentsiaalsena. Andmeid kasutatakse ainult lepingu rakendamise raames.
5. Litsentsitaotlusega koos tuleb esitada järgmised dokumendid:
 - tõend, et litsentsi kehtivusaja eest on kindlaksmääratud avanss tasutud;
 - asjaomase liikmesriigi poolt kinnitatud mõõtekirja koopia, milles on esitatud laeva GTdes väljendatud tonnaž;
 - värske kinnitatud värvifoto, millel on näha laeva seisund külgvaates taotluse esitamise ajal. Selle foto minimaalsed mõõtmed on 15 cm x 10 cm;
 - värviline koopia pardatähisest ja kutsungist.⁴
6. Litsentsitasu makstakse Madagaskari ametiasutuste poolt protokollis artikli 2 lõike 7 alusel osutatud pangakontole.
7. Litsentsitasu sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamamaksud ja teenustasud.
8. Kõikide laevade litsentsid väljastatakse laeva omanikele või nende esindajatele Euroopa Ühenduste Komisjoni Madagaskaril asuva delegatsiooni vahendusel 15

⁴ Vastavalt rahvusvahelisele standardile.

tööpäeva jooksul alates eespool nimetatud punktis 5 osutatud dokumentide laekumisest kalanduse eest vastutavale Madagaskari ministeeriumile.

9. Litsents antakse konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda.
10. Tõestatud vääramatute jõe korral võib Euroopa Ühenduse taotlusel laeva litsentsi siiski asendada mõnele muule protokollis artiklis 1 osutatud sama kategooria laevale antava uue litsentsiga ning viimase eest ei pea litsentsitasu maksma. Sel juhul võetakse püügikoguste taseme arvestamisel võimalike täiendavate maksete kindlaksmääramisel arvesse kahe laeva summaarseid püügikoguseid.
11. Asendatud litsentsiga laeva omanik või tema esindaja tagastab tühistatud litsentsi Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel kalanduse eest vastutavale Madagaskari ministeeriumile.
12. Uus litsents jõustub päeval, millal laeva omanik esitab tühistatud litsentsi kalanduse eest vastutavale Madagaskari ministeeriumile. Euroopa Komisjoni Madagaskaril asuvat delegatsiooni tuleb litsentsi asendamisest teavitada.
13. Litsents peab alati olema laeva pardal. Euroopa Ühendus ajakohastab nimekirja laevadest, millele on käesoleva protokollis sätete kohaselt kalapüügi litsentsi taotletud. Kõnealune nimekiri edastatakse Madagaskari ametiasutustele pärast selle koostamist ja edaspidi alati, kui seda on ajakohastatud. *Pärast Euroopa Komisjoni poolt Madagaskari ametiasutustele saadetud nimekirja ja ettemakse tasumise teate kättesaamist lisab Madagaskari pädev ametiasutus laeva püügiloaga laevade nimekirja, mis edastatakse kalapüügi kontrollimise eest vastutavale asutusele.* Sel juhul saadetakse nimekirja kinnitatud koopia laevaomanikule ja seda hoitakse pardal püügilitsentsi asemel kuni viimase väljastamiseni.
14. Lepinguosalised lepivad kokku, et luuakse litsentsisüsteem, mis põhineb elektroonilisel teabevahetusel ja eespoolkirjeldatud dokumendil. Lepinguosalised lepivad kokku, et paber kandjal litsents asendatakse võimalikult kiiresti elektroonilise litsentsiga, nagu ka Madagaskari vetes püügiluba omavate laevade nimekiri.
15. Abilaevade litsentside eest tasu maksma ei pea. Abilaevad peavad sõitma ühenduse lipu all või kuuluma ühenduse ettevõtjale.

2. jagu

Litsentse reguleerivad tingimused – litsentsitasud ja ettemaksed

1. Litsentside kehtivusaeg on üks aasta. Neid saab pikendada.
2. Litsentsitasu on 35 eurot iga Madagaskari püügivööndis püütud kalatonni kohta tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade puhul.
3. Litsentsid väljastatakse pärast seda, kui pädevatele riiklikele ametiasutustele on tasutud järgmised kindlaksmääratud summad:
 - 3920 eurot iga tuunipüügiseineri kohta, mis vastab litsentsitasule 112 tonni eest aastas;

- 3500 eurot aastas iga triivõngejadaga ja suurema tonnaažiga kui 250 GT kalapüügilaeva kohta, mis vastab litsentsitasule 100 tonni eest aastas;
 - 1680 eurot aastas iga triivõngejadaga ja tonnaažiga kuni 250 GT kalapüügilaeva kohta, mis vastab litsentsitasule 48 tonni eest aastas;
 - Põhjalähedaste liikide püüdmise litsentsitasu määratakse kindlaks ühiskomisjonis pärast katseperioodi. Katseperioodi jooksul antakse litsentse välja tasuta.
4. Liikmesriigid teatavad Euroopa Komisjonile hiljemalt iga aasta 15. juuniks möödunud aasta püügikoguse tonnides, nagu on kindlaks määratud alljärgnevas punktis 5 osutatud teadusinstituudid.
 5. Euroopa Ühenduste Komisjon koostab aasta n püügireiside eest tasumisele kuuluvate litsentsitasude lõpliku arvestuse hiljemalt n+1 aasta 31. juuliks, see arvestus põhineb kõikide laevaomanike esitatud püügiaruannetel ning püügiandmete kinnitamisel liikmesriikides kontrolliks pädevate teadusasutuste poolt, nagu näiteks instituudid Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto de Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR), ning see toimub Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel.
 6. Arvestus edastatakse ühel ajal Madagaskari kalandusministeeriumile ja laevaomanikele.
 7. Võimalikud lisamaksud tuunipüügiseinerite 112 tonni ületava püügi puhul, triivõngejadaga tonnaažiga üle 250 GT laevade 100 tonni ületava püügi puhul ja triivõngejadaga tonnaažiga kuni 250 GT laevade 48 tonni ületava püügi puhul teevad laevaomanikud Madagaskari pädevatele ametiasutustele hiljemalt n+1 aasta 31. augustiks, käesoleva peatüki 1. jao lõikes 6 osutatud pangaarvele, 35 eurot tonni kohta.
 8. Kui lõpparuande summa on väiksem kui käesoleva jaotise punktis 3 nimetatud ettemakse, summade vahet laevaomanikule siiski tagasi ei maksta.

II PEATÜKK – PÜÜGIVÖÖNDID

1. Ühenduse laevad võivad kala püüda vetes, mis asuvad kaugemal kui 12 meremiili tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade jaoks kehtestatud lähtejoontest. Tuleb arvesse võtta kaitseala, mis laiub kolme meremiili raadiuses ümber peibutuspüügivahendi, mis ei kuulu ühenduse laevadele.

III PEATÜKK – MADAGASKARI VETES PÜÜGILUBA OMAVATE LAEVADE PÜÜGIARUANDED

1. Käesolevas lisas mõistetakse ühenduse laeva püügireisi kestuse all Madagaskari püügivööndis:
 - kas ajavahemikku Madagaskari püügivööndisse sisenemise ja vööndist lahkumise vahel;

- või ajavahemikku Madagaskari püügivööndisse sisenemise ja Madagaskari sadamas ümberlaadimise ja/või lossimise vahel.
2. Laevad, millel lubatakse käesoleva lepingu alusel Madagaskari vetes kalastada, edastavad oma püügiaruanded, et Madagaskari ametiasutustel oleks võimalik kontrollida väljapüütud koguseid, mis kinnitatakse pädevate teadusinstituutide poolt vastavalt käesoleva lisa I peatüki 2. jao punktis 5 sätestatud menetlusele. Üle 24 meetri pikkused laevad peavad iga 15 päeva järel esitama Madagaskari kalapüügi seirekeskusele aruande, kui nad viibivad Madagaskari kalatusvööndis. Väljapüügist teatamise kord on järgmine:
 - 2.1 Litsentsi kehtivusaja jooksul käesoleva lisa I peatüki 2. jao tähenduses sisaldavad püügiaruanded andmeid igal püügireisil saadud saagikoguse kohta. Püügiaruannete originaalid paber kandjal saadetakse kalapüügi seirekeskusele hiljemalt 45 päeva pärast nimetatud ajavahemikul toimunud viimase püügireisi lõppu. Aruanne edastatakse kas faksiga (+ 261 20 22 490 14) või elektronpostiga (csp-mprh@blueline.mg).
 - 2.2 Laevad täidavad püügivormi vastavalt liites 2 toodud püügipäeviku näidisele. Ajavahemike kohta, millal kõnealused laevad ei viibi Madagaskari püügivööndis, tuleb teha püügipäevikusse kanne „väljaspool Madagaskari püügivööndit”.
 - 2.3 Vormid tuleb täita loetavalt ja neile peab alla kirjutama laeva kapten või tema õiguslik esindaja.
 3. Kui käesoleva peatüki sätetest kinni ei peeta, on Madagaskari valitsusel õigus sätteid rikkuva laeva litsents peatada kuni vorminõuete täitmiseni ning määrata laevaomanikule Madagaskaril kehtivate seadustega ette nähtud karistus. Sellest teavitatakse lipuriiki ja Euroopa Komisjoni.
 4. Lepinguosalised lepivad kokku elektroonilise aruannete süsteemi rakendamise edendamises, mis põhineb kogu teabe ja eespoolkirjeldatud dokumentide vahetamisel elektroonilisel teel. Lepinguosalised lepivad kokku, et kirjalikud aruanded (logiraamat) asendatakse võimalikult kiiresti elektroonilise failiga.

IV PEATÜKK – ÜMBERLAADIMINE JA LOSSIMINE

Lepingupooled teevad koostööd, et parandada ümberlaadimise ja lossimise võimalusi Madagaskari sadamates.

1. Lossimine:

Ühenduse tuunipüügilaevadele, mis on omal algatusel otsustanud lossida Madagaskari sadamas, kohaldatakse litsentsitasu puhul soodustust 5 eurot tonni kohta Madagaskari püügivööndis püütud koguste puhul lisa I peatüki 2. jao lõikes 2 osutatud summast.

Täiendavat soodustust 5 eurot kohaldatakse juhul, kui püütud kala müüakse Madagaskari töötlemistehasele.

Samasugust mehhanismi kohaldatakse ühenduse mis tahes laeva puhul kuni väljapüütud koguste lõpliku arvestuse 50% ulatuseni (nii nagu see on määratud käesoleva lisa III peatükis) alates käesoleva protokollis esimesest jõustumisaastast.

2. Ümberlaaditud või lossitud tonnaaži kontrollimise kord määratletakse ühiskomisjoni esimese istungi käigus.

3. Hinnang:

Rahaliste meetmete ulatuse ja väljapüütud kogustest mahaarvestuse maksimaalse protsendimäära määrab kindlaks ühiskomisjon lähtuvalt toimunud lossimiste sotsiaalmajanduslikust mõjust kõnealusel aastal.

V PEATÜKK – MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade omanikud kohustuvad tööle võtma AKV riikidest pärit isikuid järgmistel tingimustel ja hulgal:

- tuunipüügiseinerite laevastikus tuleb tööle võtta vähemalt 20% AKV riikide meremehi tuunipüügihooaja jooksul kolmanda riigi püügivööndis,⁵
- triivõngejadaga püügilaevade laevastikus tuleb tööle võtta vähemalt 20% AKV riikide meremehi tuunipüügihooaja jooksul kolmanda riigi püügivööndis.

2. Laevaomanikud palkavad võimaluse korral täiendavalt AKV riikide meremehi.

3. Ühenduse laevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. Eelkõige on tegemist ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste õiguse tegeliku tunnustamise ning tööhõive ja kutsealaga seotud diskrimineerimise kõrvaldamisega.

4. AKV riikide meremeeste töölepingud, mille koopia antakse lepingule allakirjutanutele, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Nende töölepingutega hõlmatakse meremeeste suhtes kohaldatav sotsiaalkindlustus, sealhulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustus.

5. AKV riikide meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasud määratakse kindlaks lepinguga laevaomanike või nende esindajatega ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. AKV riikide meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad kui nende päritoluriikide laevameeskondadel ning palgad ei tohi mingil juhul olla ILO standarditest madalamad.

6. Iga ühenduse laevadele tööle võetud meremees peab end töölevõtmise päeva eelõhtul temale määratud laeva kaptenile esitlema. Kui meremees töölevõtmise kuupäeval ettenähtud kellaajaks kohale ei tule, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune meremees tööle võtta.

⁵ Nendest vähemalt 70 meremeest Euroopa laevastikus IOTC liikmesriikidest.

VI PEATÜKK – TEHNILISED MEETMED

Ühenduse kalalaevad peavad kalapüügivahendite, nende tehniliste omaduste ja mis tahes muude kalapüügiks rakendatavate tehniliste meetodite osas lähtuma IOTC meetmetest ja soovitud asjaomase vööndi kohta.

VII PEATÜKK – VAATLEJAD

1. Laevad, millel lubatakse käesoleva kokkuleppe alusel Madagaskari vetes kalastada, võtavad allpool sätestatud korra kohaselt pardale pädeva piirkondliku kalandusorganisatsiooni määratud vaatlejad.
 - 1.1 Pädeva asutuse taotlusel võtavad ühenduse laevad pardale ühe kõnealuse kalandusorganisatsiooni poolt määratud vaatleja, kelle ülesandeks on kontrollida Madagaskari vetes püütud saagikoguseid.
 - 1.2 Pädev asutus koostab nimekirja laevadest, mis kohustuvad vaatlejaid pardale võtma, samuti koostatakse nimekiri vaatlejatest, keda laevadele määratakse. Nimekirju ajakohastatakse pidevalt. Kui nimekirjad on valmis, edastatakse need viivitamata Euroopa Komisjonile ning edaspidi edastatakse neid iga kolme kuu tagant vahetult pärast ajakohastamist.
 - 1.3 Litsentsi väljastamisel või hiljemalt 15 päeva jooksul enne vaatleja pardalevõtmise kuupäeva edastab pädev asutus asjaomastele laevaomanikele või nende esindajatele nende laeva pardale määratud vaatleja nime.
2. Vaatleja viibib pardal ühe püügireisi ajal. Konkreetsele laevale ette nähtud püügireiside keskmisest kestusest sõltuvalt võib pädevate Madagaskari ametiasutuste põhjendatud taotluse korral vaatleja pardaloleku aega siiski mitmele püügireisile pikendada. Pädev asutus esitab vastava taotluse asjaomasele laevale määratud vaatleja nime edastamisel.
3. Laevaomanik või tema esindaja ja pädev asutus lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaatleja pardale võetakse.
4. Vaatleja võetakse pardale laevaomaniku valitud sadamas esimese Madagaskari püügivööndi vetes toimuva püügireisi alguses pärast määratud laevade nimekirja teatavakstegemist.
5. Asjaomased laevaomanikud teatavad kahe nädala jooksul 10päevase etteteatamisega, millistel kuupäevadel ja millistes antud piirkonna sadamates vaatlejad pardale võetakse.
6. Kui vaatleja võetakse pardale sadamas, mis asub antud piirkonnast väljaspool, kannab laevaomanik vaatleja reisikulud. Kui laev, mille pardale on piirkondlik vaatleja võetud, lahkub püügivööndist, tuleb võtta kõik meetmed vaatleja kiireks tagasijõudmiseks kodumaale; vastavad kulud kannab laevaomanik.

7. Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümne tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardalevõtmise kohustusest.
8. Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Laeva Madagaskari vetes viibimise kestel täidab vaatleja järgmisi ülesandeid:
 - 8.1 jälgib laevade püügitegevust;
 - 8.2 kontrollib püügiga tegelevate laevade asukohta;
 - 8.3 võtab teadusprogrammide raames bioloogilisi proove;
 - 8.4 märgib üles kasutatavad püügivahendid;
 - 8.5 kontrollib Madagaskari kalavetes püügipäevikusse kantud püügiandmeid;
 - 8.6 kontrollib kaaspüügi protsendimäära ja hindab vette tagasi lastud turustuskõlblike kalaliikide koguseid;
 - 8.7 edastab pädevale asutusele asjakohasel viisil kalapüügiandmed, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspüügi kogused.
9. Laeva kapten teeb oma ametiseisusest tulenevalt kõik selleks, et tagada vaatlejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja moraalne turvalisus.
10. Vaatleja käsutuses peavad olema kõik kohustuste täitmiseks vajalikud vahendid. Kapten tagab talle juurdepääsu ülesannete täitmiseks vajalikele sidevahenditele, püügitegevusega otseselt seotud dokumentidele, kaasa arvatud püügipäevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis lihtsustavad tema tööd.
11. Pardal olles peab vaatleja:
 - 11.1 võtma kõik vajalikud meetmed tagamaks, et tema pardaletulek ja laeval viibimine ei katkestaks ega takistaks kalapüüki,
 - 11.2 suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnistama kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
12. Vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist koostab vaatleja tegevusaruande ning edastab selle pädevale asutusele, koopia sellest edastab ta Euroopa Komisjonile. Vaatlejad kirjutavad aruandele alla kapteni juuresolekul, kes võib omalt poolt aruandesse lisada kõik asjakohaseks peetavad märkused, või nõuda nende lisamist, ning kirjutab seejärel alla. Kui teaduslik vaatleja lahkub laevalt, annab ta laeva kaptenile oma aruande koopia.
13. Laevaomanik tagab oma kulul laeva võimaluste piires vaatlejatele laeva juhtkonnaga samaväärsed majutus- ja toitlustustingimused.
14. Vaatleja töötasu ja sotsiaalmaksu maksab pädev asutus.

15. Lepinguosalised peavad võimalikult peatselt nõu kolmandate asjaosaliste riikidega, et määratleda piirkondlike vaatlejate süsteem ning valida piirkondlik pädev asutus kalanduse valdkonnas. Kuni piirkondlike vaatlejate süsteemi käivitamiseni võtavad Madagaskari vetes püügilitsentsi omavad laevad piirkondlike vaatlejate asemel pardale Madagaskari pädevate asutuste poolt ülalkirjeldatud eeskirjade kohaselt määratud vaatlejaid.

VIII PEATÜKK – KONTROLL

1. Vastavalt käesoleva lisa 1. jao punktile 13 ajakohastab Euroopa Ühendus nimekirja laevadest, millele on käesoleva protokollisätete kohaselt välja antud kalapüügi litsents. Nimekiri saadetakse kalanduse kontrollimise eest vastutavatele Madagaskari ametiasutustele vahetult pärast valmisäämist ning edaspidi iga kord, kui seda ajakohastatakse.
2. *Pärast Euroopa Komisjoni poolt Madagaskari ametiasutustele saadetud nimekirja kavandi ja käesoleva lisa I peatüki 2. jao punktis 3 osutatud ettemakse tasumise teate kättesaamist lisab Madagaskari pädev asutus laeva püügiloaga laevade nimekirja, mis edastatakse kalapüügi kontrollimise eest vastutavale asutusele. Sel juhul saadetakse nimekirja kinnitatud koopia laevaomanikule ja seda hoitakse pardal püügilitsentsi asemel kuni viimase väljastamiseni.*
3. Võõndisse sisenemine ja sealt lahkumine:
 - 3.1 Ühenduse laevad, mis kavatsevad siseneda Madagaskari püügivõõndisse või sealt lahkuda, teatavad sellest kalanduse kontrollimise eest vastutavatele Madagaskari ametiasutustele vähemalt kolm tundi ette, teavitades ühtlasi oma pardal olevatest saagikogustest ja püütud liikidest. Võõndisse sisenemise teade, millele ei järgne tegelik võõndisse sisenemine, tuleb faksi või e-posti teel annulleerida. Kalapüügi seirekeskus peab kalalaevale ja/või laevaomanikule saatma elektroonilise teate iga võõndisse sisenemise või sealt lahkumise teate kättesaamise kohta.
 - 3.2 Lahkumisest teatamisel edastavad laevad andmed oma asukoha kohta. Teated saadetakse eelistatavalt faksi teel (+261 20 22 490 14) või e-postiga (csp-mprh@blueline.mg) või, kui seda võimalust ei ole, raadio teel (kutsungikood BLU ainult Madagaskaril kehtivatel tööpäevadel ja –kellaegadel, sagedusel 8754.00 Mhz. Madagaskari kalapüügi seirekeskuse kutsungisignaal on CHARLIE SIERRA PAPA»).
 - 3.3 Kui laev leitakse kalastamas, ilma et sellest oleks pädevat Madagaskari asutust teavitatud, loetakse see püügiloata laevaks.
 - 3.4 Laevadele teatatakse asjakohased faksi- ja telefoninumbrid ning e-posti aadress püügiloa väljastamisel.
 - 3.5 Püügivõõndisse sisenemise või sealt lahkumise teate kättesaamisel on Madagaskari ametiasutustel õigus otsustada, kas kontrollida üle 250 GT tonnaažiga triivõngejadaga laevastiku püügikoguseid proovide alusel, mis

hõlmavad umbes 10% asjaomasest laevastikust. Kontrollimine toimub lähimas sadamas või merel asuvas kontrollpunktis.

4. Kontrollimenetlused

- 4.1 Madagaskari püügivööndis kala püüdvate ühenduse laevade kaptenid lubavad oma pardale püügitegevuse kontrollimise ja vaatluse eest vastutavad Madagaskari ametiisikud ning hõlbustavad nende pardale tulekut, ülesannete täitmist ja kalapüügitegevuse kontrollimist.
- 4.2. Kõnealused ametiisikud ei jää pardale kauemaks, kui nende kohustuste täitmiseks vaja on.
- 4.3. Pärast iga vaatluse ja kontrolli läbiviimist antakse laeva kaptenile sellekohane tõend.

5. Laevaseire satelliitsüsteem

Kõiki käesoleva lepingu alusel kalastavaid ühenduse laevu jälgitakse 4. liites esitatud sätete kohaselt satelliidi abil.

6. Laeva peatamine

- 6.1 Madagaskari pädevad asutused teavitavad Madagaskari püügivööndis ühenduse kalalaeva peatamisest ja viimase suhtes sanktsioonide kohaldamisest Euroopa Komisjoni ja laeva lipuriiki hiljemalt 24 tunni jooksul.
- 6.2 Lipuriigile ja komisjonile edastatakse samal ajal lühike aruanne laeva peatamisega seotud asjaolude ja peatamise põhjuste kohta.

7. Peatamise protokoll

- 7.1 Laeva kapten kirjutab Madagaskari pädeva asutuse koostatud protokollile alla.
- 7.2 Antud allkiri ei piira kapteni õigusi ega meetmeid, mida ta võib talle süüks pandud rikkumise puhul enda kaitseks võtta. Kui kapten keeldus alla kirjutamast, peab ta keeldumist kirjalikult põhjendama ja inspektor lisab kande "allkirjast keeldunud".
- 7.3 Kapten juhatab laeva Madagaskari ametiasutuste osutatud sadamasse. Kui on tegemist kergekujulise rikkumisega, võib Madagaskari pädev asutus lubada peatatud laeval püügitegevust jätkata.

8. Laeva peatamise tõttu toimuv nõupidamine

- 8.1 Laeva kapteni, meeskonna, laeva lasti ega varustuse suhtes ei võeta meetmeid enne (välja arvatud võimalikku rikkumist tõendava materjali kaitsemeetmed), kui on toimunud nõupidamine, mis korraldatakse ühe tööpäeva jooksul pärast eespool nimetatud teabe saamist ja millest võtavad osa Euroopa Komisjon, Madagaskari pädevad asutused ning soovi korral ka asjaomase liikmesriigi esindaja.

8.2 Koosolekul vahetavad lepinguosalisel mis tahes dokumente ja teavet, mis võimaldavad tuvastatud asjaolusid selgitada. Koosoleku tulemustest ja kõigist laeva peatamisega seotud meetmetest teatatakse laevaomanikule või tema esindajale.

9. Laeva peatamise juhtumi menetlus

9.1. Enne kohtumenetluse alustamist üritatakse eeldatav rikkumine lahendada kokkuleppemenetluse abil. Kõnealune menetlus lõpetatakse hiljemalt kolm tööpäeva pärast laeva peatamist.

9.2. Kui rikkumine lahendatakse kokkuleppemenetluse teel, määratakse trahvi suurus Madagaskari õigusaktide alusel.

9.3. Kui küsimuses ei saavutata kokkulepet ning see läheb lahendamisele pädevasse kohtusse, määratakse laevaomanikule pangatagatis Madagaskari pädevate asutuste osutatud pangas, mille suuruse määramisel võetakse arvesse laeva peatamise kulusid, rikkumise toime pannud isikutele määratud trahvide suurust ning rikkumise heastamiseks kuluvaid summasid.

9.4. Pangatagatist ei tagastata enne kohtumenetluse lõppu. See vabastatakse niipea, kui kohtumenetlus lõpeb süüdimõistva otsuseta. Kui kõnesolevad isikud mõistetakse süüdi, kuid neile määratakse esitatud pangatagatisest väiksem trahv, tagastavad Madagaskari pädevad asutused neile ülejäänud summa.

9.5. Laev vabastatakse ja meeskonnal lubatakse sadamast lahkuda:

- kui kokkuleppemenetlusest tulenevad kohustused on täidetud, või
- niipea, kui laevaomanik on maksnud ülaltoodud punktis 9.3 osutatud pangatagatise ja kui see on Madagaskari pädevatele asutustele vastuvõetav, kuni kohtuprotsessi lõppemiseni.

10. Ümberlaadimine

10.1 Kõik ühenduse laevad, mis soovivad püügikoguseid Madagaskari vetes ümber laadida, teevad seda Madagaskari sadamates ja/või reidil.

10.2. Kõnealuste laevade omanikud edastavad Madagaskari pädevatele asutustele vähemalt 24 tundi enne operatsiooni läbiviimist järgmise teabe:

- ümberlaadivate kalalaevade nimed;
- kaubalaeva nimi, IMO number ja päritoluriik;
- ümberlaaditav kogus tonnides kalaliikide kaupa;
- Ümberlaadimise päev ja koht.

10.3. Ümberlaadimist käsitatakse lahkumisena Madagaskari püügivööndist. Seega peavad laevad edastama Madagaskari pädevatele ametiasutustele

püügiaruanded ja teatama, kas nad kavatsevad püüki jätkata või Madagaskari püügivööndist lahkuda.

- 10.4. Madagaskari püügivööndis ümberlaadimine muul viisil, kui ülaltoodud punktides käsitletud, on keelatud. Sellest sättest mittekinnipidamise korral rakendatakse Madagaskari kehtivate õigusaktidega ette nähtud karistusi.
11. Madagaskari sadamas ümberlaadivate või lossivate ühenduse laevade kaptenid võimaldavad Madagaskari inspektoritele kõnealuste tegevuste kontrollimist ja hõlbustavad seda. Pärast iga vaatluse ja kontrolli läbiviimist sadamas antakse laeva kaptenile sellekohane tõend.

LIITED

1 – Kalapüügiloa taotlusvorm

2 – IOTC püügipäevik

3 – Sätted, mis on seotud laevaseire satelliitsüsteemi (VMS) abil jälgimisega ja Madagaskari kalandusvööndi koordinaadid:

1. liide

MADAGASKARI KALANDUSMINISTEERIUM

UUS LITSENTSITAOTLUS VÕI LITSENTSITAOTLUSE UUENDAMINE⁶ TÖÖSTUSLIKU KALAPÜÜGIGA TEGELEVATELE VÄLISMAA LAEVADELE

1. Laevaomaniku nimi:
 2. Laevaomaniku aadress:
 3. Esindaja või voliniku nimi (vajaduse korral):
 4. Laevaomaniku kohaliku esindaja või voliniku aadress (vajaduse korral):.....
.....
 5. Kapteni nimi:
 6. Laeva nimi:
 7. Registrinumber:
 8. Faksi number:
 9. E-posti aadress:.....
 10. Raadiosidekood:
 11. Ehitamise kuupäev ja koht:
 12. Lipuriik:.....
 13. Registreerimissadam:
 14. Kodusadam:
 15. Kogupikkus:
 16. Laeva laius:.....
 17. Kogumahutavus (GT):.....
 18. Lastimahutavus:.....
 19. Külmutus- ja jahutusvõimsus:
 20. Masina tüüp ja võimsus:
 21. Püügivarustus:
 22. Meeskonnaliikmete arv:
 23. Sideseadmed:.....
 24. Raadiokutsung:
 25. Tunnustähistus:.....
 26. Kavandatavad kalapüügiviisid:
 27. Püügi lossimiskoht:
 28. Püügivõõndid:
 29. Püütavad kalaliigid:
 30. Kehtivusaeg:
 31. Eritingimused:
- Kalanduse ja akvakultuuri peadirektoraadi arvamus:
- Kalanduse eest vastutava ministeeriumi märkused:.....

⁶ Mittevajalik maha tõmmata

2. liide
TUUNIPÜÜGIPÄEVIK

Laeva nimi:	Brutoregistertonnaž:	Kuu	Päev	Aasta	Sadam
Lipuriik:	Mahutavus (tonnides):				
Registreerimisnumber:	Kapten:	Laev SAABUS:			
Laevaomanik:	Meeskonnaliikmete arv:				
Aadress:	Aruande kuupäev:	Merel oldud päevade arv:	Püügipäevade arv:	Püügikordade arv:	Püügireisi number:

Kuupäev		Statistiline püügipiirkond		Capturas (Püük)																		Isco usado na pesca (Kasutatud sööt)			
Kuu	Päev	Lainuskraad N/S	Pikkuskraad O/W	Pinnavee temperatuur (°C)	Püügi-koormus	Harlik tuun	Kulduim-tuun	(Suursilm-tuun)	(Pikkuim-tuun)	(Möökkkala)	Vöödilise odanina ja valge odanina	(Must marliin)	(Purikala)	Vööttuun	(Segasaak)	Päeva saak kokku (kaal kg-des)	Makrellhauglased	Kalmaar	Elussööt	(Muud)t					
						<i>Thunnus thynnus</i> või <i>maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax</i> või <i>albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albicans</i> ja <i>I. platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>											
						Arv	Kaal kg	Arv	kg	Arv	kg	Arv	kg	Arv	kg	Arv	kg	Arv	kg	Arv	kg				

3. liide

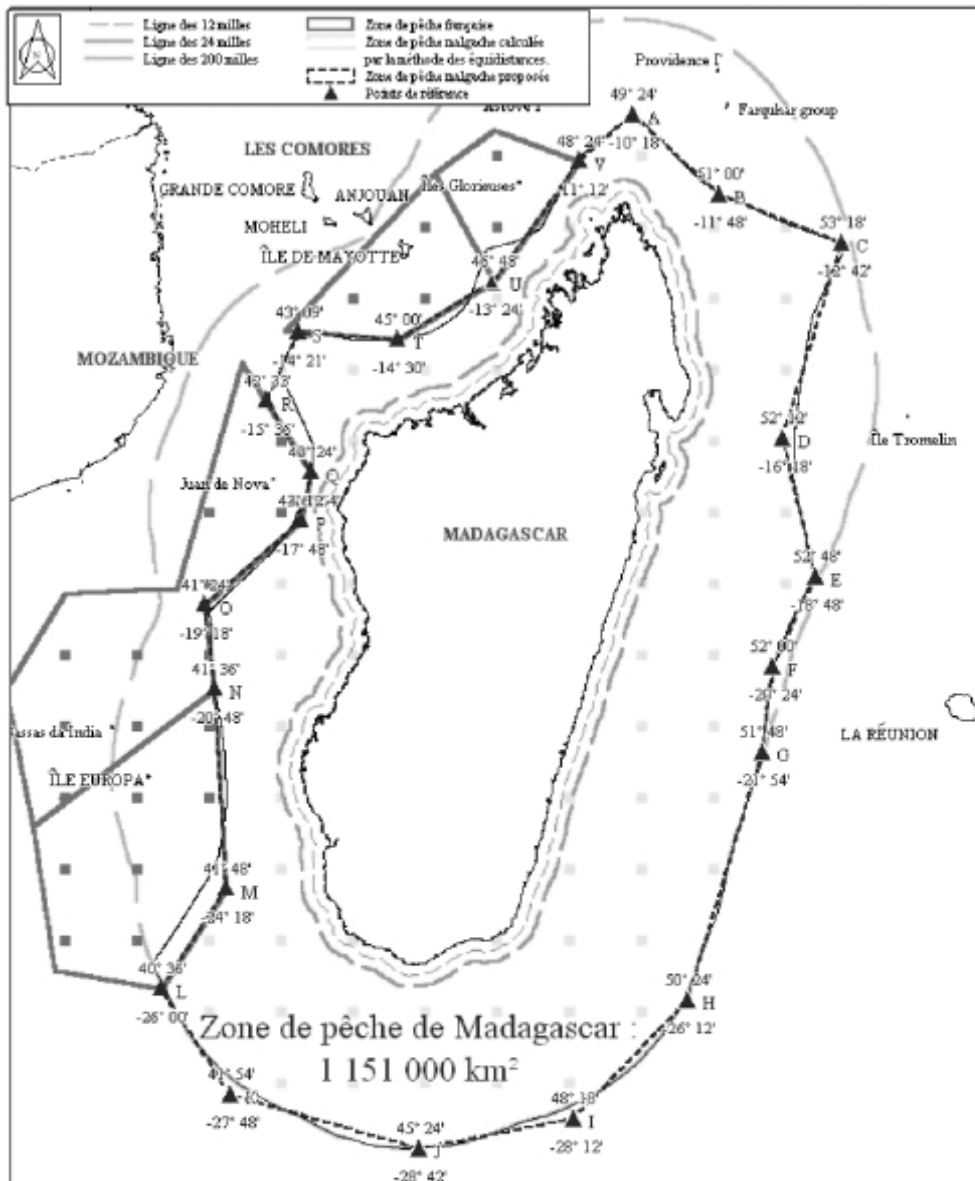
Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

4. liide

Madagaskari püügivöönd

Échelle: 1 / 14 000 000^e.



Zone de pêche de Madagascar:

- À l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est: Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Protokoll (laevaseire satelliitsüsteem (VMS))

millega kinnitatakse sätteid, mis on seotud ühenduse kalapüügilaevade satelliitseirega Madagaskari majandusvööndis

1. Käesoleva protokolliga sätteid täiendavad Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Demokraatliku Vabariigi vahelise partnerluskokkuleppe protokolliga, millega määratakse kindlaks Madagaskari rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2012, sätteid ja neid kohaldatakse vastavalt selle lisa peatüki VIII – Kontroll punktile 5.
2. Kõiki üle 15 meetri pikkuseid kalapüügilaevu, mis püüavad EÜ/Madagaskari lepingu raames, jälgitakse satelliitsüsteemi abil nende viibimise ajal Madagaskari majandusvööndis.

Satelliitseire võimaldamiseks edastavad Madagaskari ametiasutused ühenduse osapoolle Madagaskari majandusvööndi koordinaadid (laius- ja pikkuskraadi).

Madagaskari ametiasutused edastavad kõnealuse teabe, väljendatuna kümnendkraadides, elektrooniliselt WGS-84 andmesüsteemi.

3. Lepinguosalised vahetavad X.25-aadresside ja elektroonilise andmeedastuse spetsifikaadiga seotud teavet oma kontrollikeskuste vahel punktides 5 ja 7 sätestatud korras. Võimaluste piires edastatakse kontrollikeskuste omavaheliseks üldiseks sidepidamiseks mõeldud andmeid, nagu nimed, telefoni-, teleksi- ja faksinumbrid ning e-posti aadressid (Internet või X.400).
4. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääraga alla 500 meetri ning usaldusvahemikus 99%.
5. Kui kokkuleppe alusel kalastav laev, millele on ühenduse õigusaktide kohaselt paigaldatud satelliidipõhine seiresüsteem, siseneb Madagaskari püügivööndisse, siis peab lipuliikmesriigi kontrollikeskus sisenemisele järgnevat asukohateadet (laeva tunnusandmed, pikkuskraad, laiuskraad, kurss ja kiirus) viivitamata, vähemalt kolmetunniste ajavahemike tagant, saatma Madagaskari kalapüügi seirekeskusele (FMC). Sõnumid peavad olema asukohateadetenähtud identifitseeritavad.
6. Punktis 5 osutatud sõnumid edastatakse elektroonilisel kujul X.25 vormingus või mõnes muus turvatud vormingus. Sõnumid edastatakse reaajas II tabelis ettenähtud vormingus.
7. Kui kalalaeva pardal olevas asukoha pideva jälgimise satelliitsüsteemis esineb tehnilisi vigu või see enam ei tööta, edastab laeva kapten faksi teel lipuriigi kontrollikeskusele ning Madagaskari seirekeskusele määratud aja jooksul punktis 5 osutatud teabe. Sellisel juhul on üldine asukohateade vaja saata kell 6.00, 12.00 ja 18.00 Madagaskari aja järgi. See üldine asukohateade hõlmab aruannet laeva asukoha kohta, nii nagu laeva kapten selle registreerinud on kolme tunni jooksul vastavalt punktis 5 esitatud tingimustele.

Lipuriigi kontrollikeskus saadab need teated viivitamata Madagaskari seirekeskusele. Rikkis seade parandatakse või vahetatakse välja hiljemalt ühe kuu jooksul. Kui kõnealune laev selle aja jooksul seadet ei paranda või välja ei vaheta, peab ta lahkuma Madagaskari majandusvööndist.

8. Lipuriikide kontrollikeskused jälgivad oma laevade liikumist Madagaskari vetes. Kui laevade jälgimist pole võimalik nõuetekohaselt läbi viia, teavitatakse sellest viivitamata Madagaskari seirekeskust ning toimitakse vastavalt punktile 7.
9. Kui Madagaskari seire- ja kontrollikeskus leiab, et lipuriik ei edasta punktis 5 osutatud teavet, teavitab ta sellest viivitamata teist lepinguosalist.
10. Käesolevate sätete kohaselt teisele lepinguosalisele edastatud andmeid kasutavad Madagaskari ametiasutused üksnes Euroopa Ühenduse ja Madagaskari vahel sõlmitud lepingu raames kalastavate ühenduse laevade kontrolliks ja järelevalveks. Andmeid ei tohi mitte mingil tingimusel edastada kolmandatele isikutele.
11. Satelliitseiresüsteemi tarkvara ja riistvara peavad olema töökindlad, mitte võimaldama asukohaandmete võltsimist; nad ei tohi olla käsitsi seadistatavad.

Süsteem peab olema täiesti automaatne ja alati töökorras, sõltumata keskkonna- ja ilmastikutingimustest. Keelatud on satelliitseiresüsteemi lõhkuda, kahjustada, muuta see töökõlbmatuks või tekitada häireid selle töös.

Laevade kaptenid tagavad et:

- andmeid ei muudeta;
 - satelliitseireseadme antenni või antennide ees ei oleks takistusi;
 - satelliitseireseade oleks pidevalt varustatud elektrienergiaga;
 - satelliitseireseadet ei eemaldataks.
12. Lepinguosalised kohustuvad nõudmisel teineteisele oma satelliitseireseadmete kohta teavet andma, eesmärgiga veenduda, et kõnealused seadmed vastavad täielikult teise lepinguosalise nõudmistele, et järgida käesolevaid sätteid.
 13. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate mis tahes erimeelsuste korral peavad lepinguosalisel nõu artiklis 9 ette nähtud ühiskomisjonis.
 14. Lepinguosalised kohustuvad vajadusel kõnealused sätted üle vaatama.

VMS TEADETE EDASTAMINE MADAGASKARIL

ASUKOHATEADE

Andmed	Kood	Kohustuslik/ valikuline	Märkused
Teate algus	SR	K	Süsteemiga seotud teave – märgib teate algust
Saaja	AD	K	Teatega seotud teave – saaja. Riigi kolmetäheline (Alpha-3) ISO kood
Saatja	FR	K	Teatega seotud teave – saatja. Riigi kolmetäheline (Alpha-3) ISO kood
Lipuriik	FS	V	
Teate tüüp	TM	K	Teatega seotud teave – teate tüüp „POS”
Raadiokutsung	RC	K	Laevaga seotud teave – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	V	Laevaga seotud teave – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi ISO3-kood, millele järgneb number)
Pardatähis	XR	K	Laevaga seotud teave – laeva küljele kantud number
Laiuskraad	LA	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides ja minutites N/S KKKMM (WGS – 84)
Pikkuskraad	LO	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides ja minutites E/W KKKMM (WGS 84)
Kurss	CO	K	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	SP	K	Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäev	DA	K	Laeva asukohaga seotud teave – (UTC) asukoha registreerimine (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI	K	Laeva asukohaga seotud teave – (UTC) asukoha registreerimise kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	K	Süsteemiga seotud teave – märgib teate lõppu

Märgistik: ISO 8859.1

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

- topeltkaldjoon (//) ja väljakood märgivad teate algust,
- kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelementi.

Mittekohustuslikud andmeelemendid tuleb esitada andmeelementide „teate algus” ja „teate lõpp” vahel.

MADAGASKARI SEIREKESKUSE ANDMED

Seirekeskuse nimi: Centre de Surveillance des Pêches (CSP)

Laevaseiresüsteemi (VMS) tel: 00 261 20 22 404 10

Laevaseiresüsteemi (VMS) faks: 00 261 20 22 490 14

Laevaseiresüsteemi (VMS) e-post: csp-mprh@blueline.mg

DPRH telefon ja faks: Kalanduse ja kalavarude osakond (DPRH) 00261 20 22 409 00

DPRH e-post: mamy.andriantsoa@wanadoo.mg

X25 aadress = Prantsusmaa seirekeskusest 134 164 784 14 ,

Hispaania, Portugali ja Itaalia seirekeskusest 208 034 164 784 14

Sisenemis-/väljumisteate näidis:

DECLARATION D'ENTREE DANS LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR.

ENTRY REPORT IN MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR

SAAJA: Madagaskari kalandus ja kalavarude ministeeriumi laevaseirekeskus

e-post: csp-mprh@blueline.mg

Faks: 00 261 20 22 490 14

SAATJA:

Laeva nimi:

Raadiokutsung:

Litsentsi number:

Päritoluriik:

Laeva tüüp:

Sisenemise kuupäev:

Sisenemise kellaeg:

Sisenemise koht:

Pardalolev püügikogus enne vöõndisse sisenemist:

Liik	Arv	Kaal
Harilik tuun / <i>Thunnus maccoyii</i>		
Kulduim-tuun / <i>Thunnus albacares</i>		
Suursilm-tuun / <i>Thunnus obesus</i>		
Pikkuim-tuun / <i>Thunnus alalunga</i>		
Mõõkkala / <i>Xiphias gladius</i>		
Vöödiline odanina / <i>Tetrapturus audax</i>		
Marliin / <i>Makaira indica</i>		
Purikala / <i>Istiophorus spp</i>		

Vööttuun/Katsuwonus pelamis		
Muud		
KOKKU		

DECLARATION D'ENTREE DANS LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR.

ENTRY REPORT IN MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR

SAAJA: Madagaskari kalandus ja kalavarude ministeeriumi laevaseirekeskus

e-post: csp-mprh@blueline.mg

Faks: 00 261 20 22 490 14

SAATJA:

Laeva nimi:

Raadiokutsung:

Litsentsi number:

Päritoluriik:

Laeva tüüp:

Väljumiskuupäev:

Väljumiskellaeg:

Väljumise koht:

Pardalolev püügikogus enne vööndist väljumist:

Liik	Arv	Kaal
Harilik tuun / <i>Thunnus maccoyii</i>		
Kulduim-tuun / <i>Thunnus albacares</i>		
Suursilm-tuun / <i>Thunnus obesus</i>		
Pikkuim-tuun / <i>Thunnus alalunga</i>		
Mõõkkala / <i>Xiphias gladius</i>		
Vöödiline odanina / <i>Tetrapturus audax</i>		
Marliin / <i>Makaira indica</i>		
Purikala / <i>Istiophorus spp</i>		
Vööttuun / <i>Katsuwonus pelamis</i>		

Muud		
KOKKU		